



Extrait du Décharge

<https://www.dechargelarevue.com/Une-internationale-de-proverbes.html>

Une internationale de proverbes

- Le Magnum - Repérage -

Date de mise en ligne : dimanche 17 avril 2016

Copyright © Décharge - Tous droits réservés

Humour et sens de la formule : avec *Pile de proverbes*, de Constantin Kaïtéris, - 40ème livraison de *Plis Urgents*, de la revue *Ficelle* - on ne s'écarte pas de la veine, précédemment ouverte par les *Idées noires (sur fond sombre)* de Dominique Saint-Dizier (I.D n° [628](#)). Cette *Pile*, illustrée par des dessins et gravures suggestifs de Loulou Taïeb, présente 152 proverbes, dont un vrai (à découvrir, *Ficelle* offrant un abonnement d'un an au dégourdi qui indiquera et justifiera l'authentique (sic)).

Le plaisir est piquant de parcourir ces affirmations sentencieuses qui souvent sonnent juste, à l'égal de ce qu'on prétend être un fond de sagesse immémoriale des peuples ; nul doute qu'un Jacquier-Roux, expert en [falsovero](#) dont récemment il composa une anthologie (à laquelle je donnai la main, oui) y trouverait son miel.

Abeille dans la rose
proverbe dans la parole

Enrichir la langue populaire de nouveaux proverbes a de longue date tenté les poètes : La Fontaine bien sûr, et les moralités issues de ses fables, en reste le fournisseur inégalé. Mais les surréalistes, de Paul Eluard à Rose Selavy, se sont adonnés à l'exercice avec passion, ce dont me semble se souvenir ici et là Constantin Kaïtéris :

Le son du saxophone excite le sexe au faune, (présenté qui plus est comme *proverbe new-yorkais*, l'attribution à tel ou tel (peuple, ville, corporation) ajoutant un clin d'oeil complice et joueur en direction du lecteur.)

Dans l'ordre de l'invention, la manière la plus commune, mais non la moins efficace, est le démarquage de proverbes connus. On ne l'évite pas :

ce n'est pas au vieux cygne qu'on apprend à danser
(*proverbe lacustre*)

ne parle pas de pieds dans la maison du serpent
(*proverbe baloutche*)

Certains ajoutent une note saugrenue de modernité, comme ce *proverbe syndical*, dont l'inauthenticité assumée fait par paradoxe tout le charme :

Un intérimaire ne fait pas le plein temps

ou, de la même eau (*proverbe précaire*) :

Quant Pole Emploi perd le Nord
le chômeur est à l'Ouest

Les meilleurs cependant sont ceux qui conservent une part de mystère : picorons (par jeu, j'élimine d'office ceux qui figurent en 4ème de couverture) :

-* Prends ton pied là où la clairière s'obscurcit
(*proverbe syldave*)

- Il n'y a pas de chaud laitier (*proverbe écossais*)
- c'est le financier qui fait le pain rassis (*proverbe islandais*)
- L'amour se noie dans l'eau fraîche (*proverbe danois*)

Encore m'en suis-je tenu aux seules pages 14 et 15. Ce qui laisse à penser quels filons reste à explorer dans ce florilège de 40 pages ... !

Post-scriptum :

Repères : **Constantin Kaitéris** : *Pile de proverbes 2 & 1*. [Rougier V. éd.](#)(Les Forettes - 61320 - Soligny la Trappe. 13Euros.

Dominique Saint-Dizier : *Idées noires (sur fond sombre)*. Cactus inébranlable éditions. Contact : cactus.inebranlable gmail.com . Lire l'*I.D* n° [628](#) : *Un détour par Saint-Dizier*.

Rappel : Jean-Louis Jacquier-Roux & Claude Vercey : *Falsovero*. Anthologie des chefs d'oeuvre minuscules. Chez Corps Puce (27 rue d'Antibes - 80090 - Amiens). 100 p. 12Euros. Lire, - *Repérage* du 13 - 12 - 2015 - : [Un vrai roi du faux](#).